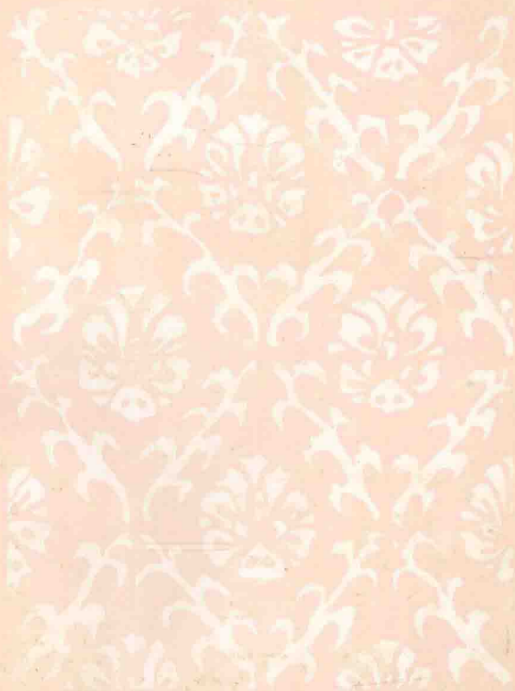


文言助读丛书



中学古诗文 对照注译

高中必修课本
高一分册



教育出版社

文言助读丛书

中学古诗文对照注译

高中必修课本

高一分册

王海涛 刘岳松 邹芳村

编 著

(并列署名)

广西民族出版社

文言助读丛书

中学古诗文对照注译

高中必修课本

高一分册

王海涛 刘岳松 邹芳村 编著

(并列署名)

*

广西民族出版社出版 广西新华书店发行

广西民族印刷厂印刷

*

1983年8月第1版 开本 787×1092 1/32

1988年8月第1次修订 9.125印张 195千字

1993年8月第3次修订第2版 1998年1月第16次印刷

印数:806201—816200册

ISBN 7—5363—0538—9/G·223 定价:9.00元

再版说明

李健

本书自1983年出版发行以来，已历时十几年，在读者享有很高盛誉，是桂版最畅销的图书。现在我们又根据现行的中学语文课本作了修订，让它以崭新的面貌与广大中学师生和其他社会读者见面。

修订后的版本为四分册。初中分册，包括现行的初中语文课本1—6册的古诗文。高中必修课本高一分册，包括现行的高中语文课本一、二册中的古诗文；高中必修课本高二分册包括三、四册中的古诗文；高中必修课本高三分册包括五、六册中的古诗文。

修订后的版本，仍偏重字词句落实，采取逐字逐词逐句上下对照注释、翻译方式。我们对每篇古诗文都力求做到实词有解释，常用虚词有说明，特殊文言句式有分析，便于读者理解文章的原意。

本书根据原文所作的古汉语词法和句法分析，主要从钻研教材需要、理解文章意思出发。因此，教师参考本书时，务请根据各年级教学的要求，结合学生实际情况，加以取舍。

本书在编写过程中，得到了魏佑章、李学阶等同志的大力支持。肖小玉老师参加了部分篇目的编写工作。本书自发行后，各地读者纷纷来信给予了热情的肯定，还提出了很多宝贵的意见，在此一并表示感谢。

本书虽经修订,但由于水平有限,错漏仍属难免,诚恳期待读者批评指正。

图书在版编目(CIP)数据

编者

本书由清华大学出版社出版,书名为《...》,作者为...。本书共分...章,主要介绍了...。本书可作为...教材,也可供...参考。

本书由清华大学出版社出版,书名为《...》,作者为...。本书共分...章,主要介绍了...。本书可作为...教材,也可供...参考。

本书由清华大学出版社出版,书名为《...》,作者为...。本书共分...章,主要介绍了...。本书可作为...教材,也可供...参考。

本书由清华大学出版社出版,书名为《...》,作者为...。本书共分...章,主要介绍了...。本书可作为...教材,也可供...参考。

本书由清华大学出版社出版,书名为《...》,作者为...。本书共分...章,主要介绍了...。本书可作为...教材,也可供...参考。

本书由清华大学出版社出版,书名为《...》,作者为...。本书共分...章,主要介绍了...。本书可作为...教材,也可供...参考。

本书由清华大学出版社出版,书名为《...》,作者为...。本书共分...章,主要介绍了...。本书可作为...教材,也可供...参考。

本书由清华大学出版社出版,书名为《...》,作者为...。本书共分...章,主要介绍了...。本书可作为...教材,也可供...参考。

本书由清华大学出版社出版,书名为《...》,作者为...。本书共分...章,主要介绍了...。本书可作为...教材,也可供...参考。

本书由清华大学出版社出版,书名为《...》,作者为...。本书共分...章,主要介绍了...。本书可作为...教材,也可供...参考。

1. 原文部分:用黑体字显示,并用一条粗黑线与注释部分隔开。原文中的(),有的是用汉语拼音标出多音字或较生僻的字的读音,有的是标出省略部分。

2. 注释部分:在黑线下面对准原文的单音词或双音词用小体字加以注释,凡古今意义相同的则不注,打*的系文字较长的注释。

【 】【 】,表示实词活用,标出虚词(以介词、助词、连词、语气词为主)的词性和用法,以及对特殊的文言句式和结构的分析(如判断句、倒置句;“者”字结构、“所”字结构等),还有对原文中朴出的省略部分的具体说明。凡已注明词性及用法而无解释的虚词,表示只起语法作用,可以不译;凡未加说明的省略部分,因省略的不是句子的主要成分,而且需要说明的文字又太长,故从略,请读者联系前后文去理解。

为了节省篇幅,我们采取删繁就简的办法。例如:

【连词,顺承】即【连词,表示顺承关系】的省略:

【代曹刿】即【第三人称代词,称代曹刿这个人】的省略;

【陈述语气】即【语气词,表示陈述语气】的省略;

【“于长勺”，介词结构后置，译时提前】即【“于长勺”，介词“于”与名词“长勺”组成介词结构，作动词谓语“战”的补语，翻

译时按照现代汉语的习惯,应移到动词谓语“战”的前面作状语】的省略。

其余例句同此。

3. 译文部分:黑线下面最后一行是译文。本文原则上采取对准原文进行直译的办法,凡直译不太顺畅的则用意译。

二、本书每篇(首)古诗文前有简明扼要的提示,主要介绍文章的出处、作者、中心内容及写作特色等,凡与理解本文无关或关系不大的,一概从略。

三、有些问题,说法不一。我们根据自己的理解,取一家之说,如“所”和“者”,一说是代词,一说是助词。我们认为把它列为助词比较合适,就按此分析。

目 录

高中第一册

廉颇蔺相如列传·····	司马迁(1)
赤壁之战·····	司马光(38)
邹忌讽齐王纳谏·····	《战国策》(76)
记王忠肃公翱事·····	崔 铎(84)
游褒禅山记·····	王安石(92)
石钟山记·····	苏 轼(104)
芙 蕖·····	李 渔(117)
与朱元思书·····	吴 均(129)

高中第二册

劝 学·····	《荀子》(133)
师 说·····	韩 愈(141)
问 说·····	刘 开(154)
病梅馆记·····	龚自珍(177)
鸿门宴·····	司马迁(184)
五人墓碑记·····	张 溥(212)
谭嗣同·····	梁启超(230)
与妻书·····	林觉民(259)

廉颇蔺相如列传

司马迁

【提示】

本文节选自《史记》的《廉颇蔺(lìn)相如列传》。《史记》中的这篇传记还记述了赵奢(shē)、赵括和李牧的一些生平事迹。

作者司马迁(约公元前145年—?),字子长,阳夏龙门(今陕西韩城县北)人,我国古代著名的史学家和文学家。其父司马谈,汉武帝时作太史令(负责搜集管理文献资料的官)。司马迁十岁时,就在父亲的指导下习诵古文。青年时代曾两次漫游,足迹踏遍祖国的东南和北方各地。三十八岁时,他承袭父职,四十一岁开始写《史记》。五年后,因替李陵辩护而被捕入狱,遭受腐刑。三年后被赦,发奋著书,大约五十四岁时,完成了这部不朽的巨著。

《史记》是我国第一部纪传体通史。全书分为“本纪”、“表”、“书”、“世家”、“列传”等五大部分,共一百三十篇,五十二万六千余字。

列传,古代纪传体史书中的一种体裁,用以记叙天子、王侯以外的人的事迹。

文章通过三个故事的记叙,具体生动地刻画了蔺相如的

机智、勇敢、不畏强秦的英雄形象，描述他“先国家之急而后私仇”的崇高品质。同时也赞扬了廉颇勇于改过的精神。全文主要是通过大量的对话和描绘具有典型意义的行动来表现人物的性格，使人物形象鲜明突出。

廉颇 者， 赵 之 良 将 也。

赵国 的 优良 将领

【助词，表提顿】

【助词】

【判断语气】

“廉颇者，赵之良将也”，是用名词性词组“赵之良将”直接作谓语，句中用“者”表提顿，句尾用“也”帮助判断，构成“……者，……也”式的判断句式，可译成“……是……”。“蔺相如者，赵人也”同此。

廉颇 是 赵 国 才 略 过 人 的 将 领 。

赵惠文王十六年，廉颇 为 赵 将，

做，担任 赵国 将领

* 赵惠文王十六年：即公元前二八三年。赵惠文王，战国后期赵国的国君。

赵惠文王十六年（公元前二八三年），廉颇担任赵国的大将军，

伐 齐，大破 之， 取 阳晋，（王）

攻打，讨伐 齐国 攻破 它 夺取，占有 赵王

【代齐军】

【省主语】

* 阳晋：地名，现在山东省郛(yūn)城县西。

攻打齐国，把齐军打得大败，夺取了阳晋，赵王

拜（其） 为上卿， 以 勇气闻 于 诸侯。

* 他 做 * 凭 闻名 于 *

【省兼语】

【介词】

【介词】

* 拜：古代授与官职叫拜。

* 上卿：战国时最高的官阶。

* 诸侯：古代帝王统辖下的列国君主。这里指战国时的诸侯国。

任命他做上卿，廉颇以勇敢善战驰名于诸侯各国。

蔺相如 者 ， 赵人 也 。 为 赵

赵国

作

【助词，表提顿】

【判断语气】

蔺相如是赵国人。作赵国

宦(huàn)者 令 缪(miào)贤舍人。

*

头目

宦者令的姓名

*

* 宦者：即太监，君主时代宫廷内侍奉皇帝及其家族人员，由阉割后的男子充任。者，这里作词缀。

* 舍人：即门客。指战国时代，贵族或官僚家里养的一些替他们办事的客人，这种人被称作“门客”。

宦 官 头 目 缪 贤 的 门 客 。

赵惠文王时，得 楚和氏璧(bì)。秦昭王

得到

楚国

* 和氏璧：楚国人卞和发现的一块宝玉。璧，玉的通称。

* 秦昭王：即秦昭襄王，名则，秦国的国君，于公元前三〇六年至前二五一年在位。

赵惠王在位时，得到了楚国的和氏璧。秦昭王

闻 之 ， 使人遗(wèi)赵王书，愿 以

听

这件事

派

送给

信

愿意

拿

【代赵王得璧】

【动词】

【介词】

听到了这个消息，派人送一封信给赵王，愿意拿

十五城 请 易璧。赵王 与 大将军

十五座

交换

和

官名

【表敬副词】

【介词】

【“十五城”即“十五座城”。在文言文里，数词直接限制名词，数词和名词之间往往不用量词，译时补上。】

十五座城交换宝玉。赵王和大将军

廉颇 诸 大臣 谋： 欲 予 秦，

许多，各

商量

想要

给，给予

廉颇 及 各 位 大 臣 商 量： 想 要 给 秦 国 吧，

秦 城 恐 不 可 得， 徒 见 欺； 欲 勿

害怕 能 得到 白白地 被，受 欺骗 想要 不

“秦城恐不可得”即“恐不可得秦城”的倒装。“秦城”是“得”的宾语，因强调而提前。“不可得秦城”是表心理活动的动词“恐”的宾语。

【“徒见欺”意即“白白地受骗”。是由能愿动词“见”表示被动的句式。】

又 担 心 不 能 得 到 秦 国 的 十 五 座 城， 白 白 地 受 骗； 想 要 不

予， 即 患 秦 兵 之 来。 计 未

给，给予 则，就 忧虑，担心

军队

策略，办法

没有

【助词，主谓之间】

【副词】

“秦兵之来”中的“之”用在主谓之间，表示“秦兵来”这个主谓结构不独立成句，只作句子成分。

给 吧， 则 害 怕 秦 国 军 队 来 攻 打。 商 量 没 有

定， 求 人 可 使 报 秦 者， 未 得。

决定

寻求，寻找

可以

出使

答复，回复

没有

【助词】

“人可使报秦者”即“可使报秦之人”的倒装。“人”是中心词，“可使报秦”是“人”的后置定语，用助词“者”煞尾。

结 果， 想 找 一 个 去 答 复 秦 国 的 人， 也 还 没 有 找 到。

宦 者 令 缪 贤 曰：“ 臣 舍 人 蔺 相 如

人名

说

门客

* 臣：封建社会的官吏和百姓对君主讲话时的自称，这里作定语，可译作“我的”。

宦 官 头 目 缪 贤 说：“ 我 的 门 客 蔺 相 如

可使。”王问：“(汝) 何 以 知 之？”

可以 出使 你 什么 凭 了解 他
【省主语】 【疑问代词】 【介词】 【代相如】

“何以知之”即“以何知之”的倒装，疑问代词“何”作介词“以”的宾语时前
[置，译时移后。下文“君何以知燕王”同此。]

可以出使。”赵王问：“你怎么知道 he 呢？”

(缪贤) 对曰：“臣 尝有罪，窃 计 欲 亡

回答 说 我 曾经 私下 计划，打算 想要 逃
【省主语】

缪贤回答说：“我曾经犯了罪，私下打算

走(于)燕(yān)。臣舍人相如 止 臣 曰：

跑 到 燕国 我 门客 停留 我 说
【省介词】

“止臣”即“使臣止”，使臣停留下来的意思。使动用法。为了从简翻译，“止”
[也可按现代汉语的意思作“阻止”。

跑到燕国去。我的门客相如阻止我说：

‘君 何 以 知燕(yān)王?’ 臣 语(yù)

您 什么 凭 了解 我 告诉
【疑问代词】 【介词】

‘您怎么了解燕王呢?’ 我告诉

(之) 曰，臣 尝 从大(dài)王 与燕王

他 说 我 曾经 跟随 * 同
【省宾语】 【介词】

* 大王：封建社会臣子对君主的一种称呼。

他说，我曾经跟随大王同燕王

会 (于) 境上, 燕王 私 握 臣手曰,

相会 在 边境 私下, 背地里 我的 说

【省介词】

【“(于)境上”,介词结构后置,译时移到动词“会”的前面。】

在赵国边境上相会,燕王背地里握着我的手说,

‘愿结友’, 以 此 知 之, 故

结交 朋友 因为 这 了解 他 所以

【介词】 【代上文】

【代燕王】 【连词,因果】

‘愿意交个朋友’,因为这我了解他,所以

欲 往 (燕)。相如 谓 臣 曰: ‘夫(fū) 赵强

想 到……去 燕国 劝告 我 说

【省宾语】

【发语词,无实义】

想逃到燕国去。蔺相如对我说:‘赵国强大

而 燕弱, 而 君 幸 于赵王,

而 而且 您 宠爱 被

【连词,并列】

【连词,递进】

【介词】

【“而君幸于赵王”,是用介词“于”引进主动者的被动句式。译时,介词结构
【“于赵王”可移到动词“幸”的前面。】

而 燕 国 弱 小 , 而 且 您 被 赵 王 宠 爱 ,

故 燕王欲 结 于 君。今 君 乃

所以 想 结交 同 您 现在 您 竟,却

【连词,因果】

【介词】

【“于君”,介词结构后置,译时提到动词“结”的前面。下文“(于)赵”同此。】

所以 燕 王 想 同 您 结 交 。 现 在 您 却

亡 (于) 赵走 (于) 燕, 燕畏赵, 其 势

逃 从 跑 到 害怕 那 情势
【省介词】 【省介词】 【指示代词】

从赵国逃跑到燕国, 燕国害怕赵国, 照情势推测

必 不敢留 君, 而 束 君归赵

必定 收留 您 就 捆绑 您 送回
【连词, 顺承】

必定不敢收留您, 就会把您捆绑起来送回赵国。

矣。 君不如肉袒(tǎn) 伏 (于) 斧质请罪,

您 * 趴在 * 请求处分
【陈述语气】 【省介词】

* 肉袒: 脱去上衣, 露出肩膀。袒, 解衣。

* 斧质: 古代腰斩人的刑具, 状如现在的铡刀。斧, 指刀; 质, 指刀下的砧。

您不如解衣露体趴在铡刀上请求大王处罚,

则幸得脱 矣。’ 臣从 其

或许 侥幸 能够 免罪 了 我 听从 他的
【陈述语气】 【代蔺相如】

或许侥幸能够免罪了。我听从了他的

计, 大(dài)王亦幸赦 臣。臣窃

计划, 意见 也就 例外地 赦免 我 我 私下
意见, 大王也就例外地饶恕了我。我私下

以为 其人勇士, 有智谋, 宜 可 使 (于秦)。”

认为 这个 适合 可以 出使 到秦国
【指示代词】 【省介词结构】

认为这个人是勇士, 又有智谋, 是可以到秦国去出使的。”

于是 王召见 (之) 问蔺相如曰：

于是 他 说
【连词，顺承】 【省宾语】

于是赵王召见蔺相如，问他说：

“秦王以十五城请易寡人之璧，

用 十五座 请求 交换 * 的
【介词】 【助词】

* 寡人：寡德之人，古代帝王或诸侯对自己的谦称，可译作“我”。

“秦王用十五座城，请求交换我的宝玉。”

可 予 不(fǒu)?”相如曰：“秦强 而 赵

可以 给 同“否”* 说 而
【通假】 【连词，并列】

【“可予不”中的“不”，副词，这里用在反复问句的句末，表示询问。】

可不可以给呢？”蔺相如说：“秦国强而赵国

弱，不可不许。”王曰：“取 吾璧，不予

可以 答应 说 拿走 我的 给
弱，不可以不答应。”赵王说：“拿走我的宝玉，却不

我城奈何？”相如曰：“秦 以 城求璧

怎么办 说 用 求取
【介词】

【“奈何”，疑问代词“何”用在动词“奈”的后面，组成一种凝固结构，这里表示
询问办法，可译作“怎么办”、“怎么对付”。】

把城给我，怎么办呢？”蔺相如说：“秦国用城求取宝玉

而赵不许，曲在赵；赵予璧 而

可是 答应 理亏 给 可是

【连词，转折】

【连词，转折】

可是赵国不答应，理亏在赵国；赵国给了宝玉可是

秦不予赵城，曲在秦。 均 之 二

给 理亏 权衡，比较 这 两种

【指示代词】

秦国不给赵国城，理亏在秦国。比较这两种

策， 宁 许 以 负秦曲。”

对策，办法 宁可 答应 以便 担负 理亏

【副词】

【连词，目的】

【“负秦曲”即“使秦负曲”，意思是使秦国担负理亏的责任，使动用法。】

对策，宁可答应下来以便使秦国担负理亏的责任。”

王 曰：“谁 可 使 者？” 相如曰：“王

说 可以 出使 呢 说

【疑问语气】

“谁可使者”中的“者”，用在句尾，表示疑问语气，与前面的疑问代词“谁”相呼应，构成疑问句式。一说是“可使者谁”的倒装，疑问句中疑问代词作谓语前置。

赵王说：“谁可以出使呢？”蔺相如说：“大王

必 无人，臣愿 奉 璧往 使。城

如果 没有 我愿意 双手敬捧 去 出使

【连词，假设】

如果找不到出使的人，我愿意捧着宝玉去出使秦国。城